

C-495

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-495

An Act to amend the Statistics Act (National Office for Fire
and Emergency Response Statistics)

FIRST READING, MARCH 11, 2010

MR. DAVIES

C-495

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-495

Loi modifiant la Loi sur la statistique (Bureau national des
statistiques sur les interventions en cas d'incendie et
d'urgence)

PREMIÈRE LECTURE LE 11 MARS 2010

M. DAVIES

SUMMARY

This enactment establishes the National Office for Fire and Emergency Response Statistics within Statistics Canada.

SOMMAIRE

Le texte établit, au sein de Statistique Canada, le Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-495

PROJET DE LOI C-495

An Act to amend the Statistics Act (National Office for Fire and Emergency Response Statistics)

Loi modifiant la Loi sur la statistique (Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence)

R.S., c. S-19

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. S-19

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *National Office for Fire and Emergency Response Statistics Act*.

1. *Loi sur le Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence.*

Titre abrégé

STATISTICS ACT

LOI SUR LA STATISTIQUE

Amendments to Act

2. The *Statistics Act* is amended by adding the following after section 29:

2. La *Loi sur la statistique* est modifiée par adjonction, après l'article 29, de ce qui suit :

Modification de la Loi

NATIONAL OFFICE FOR FIRE AND EMERGENCY RESPONSE STATISTICS

BUREAU NATIONAL DES STATISTIQUES SUR LES INTERVENTIONS EN CAS D'INCENDIE ET D'URGENCE

National Office for Fire and Emergency Response Statistics

29.1 (1) There is hereby established an office, within Statistics Canada, to be known as the National Office for Fire and Emergency Response Statistics.

29.1 (1) Est constitué, au sein de Statistique Canada, le Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence.

Bureau national des statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence

Employees

(2) The Office shall be staffed by employees of Statistics Canada and shall operate under the direction of the Chief Statistician.

(2) Le Bureau est placé sous la direction du statisticien en chef et son personnel est composé d'employés de Statistique Canada.

Personnel

Duties of Office

(3) The Office shall collect and analyze fire and emergency response statistical information as directed by the Chief Statistician, including, but not limited to

(3) Le Bureau recueille et analyse des renseignements statistiques sur les interventions en cas d'incendie et d'urgence selon les instructions du statisticien en chef, notamment, pour chaque année civile :

Fonctions du Bureau

	(a) the total number of fires in Canada in each calendar year and the monetary losses and firefighter and civilian deaths and injuries resulting from those fires;	a) le nombre total d'incendies survenus au Canada ainsi que le nombre de blessures et de décès de pompiers et de civils et les pertes pécuniaires attribuables à ces incendies;	
	(b) the fire death rates in each calendar year for each province;	b) le taux de décès attribuables aux incendies, par province;	5
	(c) the number of fires that were intentionally set in each calendar year and the monetary losses and firefighter and civilian deaths and injuries resulting from those fires;	c) le nombre d'incendies intentionnels ainsi que le nombre de blessures et de décès de pompiers et de civils et les pertes pécuniaires attribuables à ces incendies;	10
	(d) the number of forest fires in each calendar year and number of hectares affected by those forest fires; and	d) le nombre d'incendies de forêt et le nombre d'hectares touchés par ces incendies;	
	(e) the number of fire departments, the number of fire and emergency responses per department in each calendar year and the subject matters of response calls.	e) le nombre de services d'incendie ainsi que le nombre d'interventions en cas d'incendie et d'urgence, par service, et la raison des demandes d'intervention.	15
Report to Minister	(4) Within three months after the end of each calendar year, the Office shall submit a report to the Minister in respect of the statistical information collected and analyzed under subsection (3) in respect of that calendar year.	(4) Dans les trois mois suivant la fin de chaque année civile, le Bureau présente au ministre un rapport sur les renseignements statistiques recueillis et analysés en application du paragraphe (3) pour cette année.	Rapport au ministre
Tabling in Parliament	(5) The Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the report is received.	(5) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.	Dépôt devant le Parlement
Data and methodology	(6) The Office shall, to the extent possible, set out the source of the data and information used in the preparation of the report and the methodology employed to arrive at the report's findings, conclusions or recommendations.	(6) Dans la mesure du possible, le Bureau précise la source des données et des renseignements qui ont servi à l'établissement du rapport et la méthodologie utilisée pour formuler les constatations, les conclusions et les recommandations y figurant.	Données et méthodologie
Regulations	(7) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this section.	(7) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application du présent article.	Règlement